

# User manual

Edition 8, December 2021

## Twister user manual

Twister Basic - Twister Button - Twister on Bended Tube -  
Satellite Twister - Twister Gooseneck



**mo-vis**  
moving forward together

# About this manual

## User manual

Thank you for choosing a mo-vis product!

This manual contains **useful and important information** about your device.

**Please read it carefully before use and store safely for future reference.**

Our team (or your authorized dealer) will be happy to answer your questions.

## mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgium

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



# Warranty

mo-vis bv warrants the product to be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years under proper use, care and service. The dealer should never keep mo-vis products in stock for a period more than 6 months prior to delivery to the end-user. mo-vis' warranty will never exceed a period of 2 years and 6 months after shipment.

All warranties do not extend beyond the initial purchaser from an authorized mo-vis dealer or mo-vis itself.

## Repair and replacement

For warranty service, contact your dealer (or us if bought directly). In the event of a defect in material or workmanship, the dealer or customer must obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number from us. The product must be shipped to a service centre designated by mo-vis. mo-vis will repair or, at mo-vis' option, replace any product covered by the warranty.

## Amendments

No person is authorized to alter, extend or waive the warranties of mo-vis.

## Disclaimer and limitations of remedies

The express warranties set forth in this agreement are in lieu of all other warranties of merchantability or fitness of purpose. In no event shall mo-vis be liable for any direct, indirect, incidental or consequential damages resulting from any defect in this product.

Warranty of parts subject to “normal wear and tear” (e.g. joystick handles, pads, ...) are not covered in the warranty except as it applies to defects in material or construction.

## Voiding of warranties

The foregoing warranties are contingent upon the proper installation, use, maintenance and care of the product. The warranty will be void if the product has been installed or used improperly, or if it has been repaired or any part replaced by persons other than mo-vis or an authorized dealer. This product is considered as a non-serviceable part.

The addition of equipment or features that are not manufactured or recommended by mo-vis could affect the intended function of the mo-vis product and may invalidate the warranty.

# User manual (English)

## Warning labels

*Please read this manual, the safety instructions and warning texts carefully, in order to reduce the risks associated to the device. Our products are safe under normal and reasonably foreseeable operating conditions.*



**NOTE:** This symbol indicates general notes and information.



**CAUTION:** This symbol indicates caution for a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**WARNING:** This symbol indicates a warning for a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

## Support, scrapping & recycling

### *Technical support*



**TROUBLE:** In case of technical problems:

- Contact your dealer
- If your dealer is not available or unknown, please contact mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) or +32 9 335 28 60.

Always state the product code and device serial number when contacting us. This ensures you are provided with the correct information.

### *Spare parts and accessories*

Contact mo-vis or your dealer for more information about spare parts and accessories.

### *Scrapping & recycling*



**CAUTION:** For scrapping, adhere to your local waste legislation. Dispose of obsolete electronic parts responsibly in accordance with local recycling regulations.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Intended use

The Twister:

- is an Input Control System for a device to be operated by a push button with a 3.5 mm jack connection ( e.g. power wheelchair or AAC device).
- only requires a light activation force of 30 gr.
- offers different mounting options for the different models.



**CAUTION:** To make sure that the device maintains its functionality, regular cleaning is required. See [Cleaning on page 16](#) .



**CAUTION:** This device is only intended to support auxiliary wheelchair functions.

## Features

The Twister:

- requires 30 gr of activation force.
- has an activation surface of 18 mm and 0.5 distance to activation.
- offers tactile and auditory (click) feedback.
- is available in 5 different models. See [Parts and accessories on page 9](#).
- is easy to mount in different positions, using the mo-vis Q2M system.
- has a 3.5 mm mono jack plug.
- is available in 5 colours: yellow, green, red, blue and black.

## Operation

The Twister is a normally open switch. This means that it will activate when pressed down.

To activate your Twister, simply press anywhere on the cap of the device. You will feel and hear a clear and audible 'click'.



**CAUTION:** Do not attempt to open or disassemble the device enclosure.



**NOTE:** Do not pull or wrap the cable around the device.





## Parts and accessories

### *Twister Basic*

The Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface.

A Twister Basic package consists of the following parts:

PICTURE	DESCRIPTION
	<p>1 piece:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - black/red/yellow/blue/green</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - black/red/yellow/blue/green</li></ul>

PICTURE	DESCRIPTION
	
	<p>2 sets of 2 screws with diameter 2.2 mm/0.087 in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Set with length of 6.5 mm/0.27 in for sheet thickness 0.5 mm/0.02 in - 2 mm/0.079 in.</li> <li>• Set with length of 9.5 mm/0.37 in for sheet thickness 3 mm/0.19 in - 4.5 mm/0.18 in.</li> </ul>
PICTURE	DESCRIPTION
	<p><u>Optionally</u>, there is a M005-29 Twister Basic table mounting set</p>

PICTURE	DESCRIPTION
	<p>available to mount the Twister Basic in a flat surface above/at/below surface level.</p>



### ***Twister Button***

The Twister Basic is mounted in a plastic holder with a diameter of 30 mm/1.18 in to create a Twister Button.

The screw holes in the base plate are reinforced to attach the button firmly to a flat surface. The hole diameter is 2.5 mm/0.098 in and the distance between them is 8 mm/0.315 in.

The Twister Button is delivered with a set of easy-to-install and durable mounting pieces.

The Twister Button package consists of the following parts:

PICTURE	DESCRIPTION
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic Cone</li> <li>• 1 Self-adhesive rubber pad 28*2 mm/1.10*0.08 in</li> <li>• Set of 3M Dual Lock self-adhesive reclosable fasteners 25*2 mm/0.87*0.08 in</li> <li>• 2 sets of 2 screws with diameter 2.2 mm/0.087 in: <ul style="list-style-type: none"> <li>-Set with length of 6.5 mm/0.27 in for sheet thickness 0.5 mm/0.02 in - 2 mm/0.079 in.</li> <li>-Set with length of 9.5 mm/0.37</li> </ul> </li> </ul>

PICTURE	DESCRIPTION
	in for sheet thickness 3 mm/0.19 in - 4.5 mm/0.18 in.

This then becomes:


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - black/red/yellow/blue/green
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - black/red/yellow/blue/green

### *Twister on Bended Tube*

The Twister is attached to a mo-vis Q2M bended tube (length 10 cm/3.94 in - diameter 6 mm/0.236 in).

The Twister on Bended Tube can be mounted with the included Q2M clamps to attach to other rods or the power chair.

PICTURE	DESCRIPTION
	1 piece: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - black/red/yellow/blue/green</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - black/</li> </ul>

PICTURE	DESCRIPTION
	red/yellow/blue/green

### *Satellite Twister*

The Satellite Twister is attached to a mo-vis Q2M bended tube (length 10 cm/3.94 in - diameter 6 mm/0.236 in).

The Satellite Twister is equipped with an insert to mount it on a mo-vis All-round (Light) Joystick.



**NOTE:** The Satellite Twister is only available with a short cable (300 mm).

PICTURE	DESCRIPTION
	<p>1 piece:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - black/red/yellow/blue/green</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*


The Twister Gooseneck consists of a Twister Basic mounted on a flexible of 400 mm/15.75 in.



**NOTE:** The Twister Gooseneck is only available with a long cable (1500 mm).

The Twister Gooseneck can easily be mounted with a Q2M 8 mm clamp (e.g. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). The base of the Twister Gooseneck also fits perfectly in the M007-01 Q2M Universal Clamp and makes mounting on wheelchair tubes simple and easy (as seen in the picture below).

PICTURE	DESCRIPTION
	<p>1 piece:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P018-20/21/22/23/24 Twister</li> </ul>

PICTURE	DESCRIPTION
	Gooseneck (1500 mm) - black/ red/yellow/blue/green

## Cleaning

Regular maintenance of the device is required. Before you do this, always disconnect the device.

- Gently remove dust and dirt with a damp cloth.
- Use only non-aggressive disinfectant cleaning agents.



**CAUTION:** Do not immerse in water or use excessive amounts of liquid.





**CAUTION:** Make sure the button stays clean so activation remains possible at all times.



**CAUTION:** If the button is damaged, it must be replaced immediately to ensure correct functionality.

## Limited liability

*mo-vis accepts **no liability** for personal injury or damage to property that may arise from the failure of the user or other persons to follow the recommendation, warnings and instructions in this manual.*



**CAUTION:** This product should only be installed by a qualified service engineer.



**NOTE:** All mo-vis manuals can be found at <http://www.mo-vis.com> where they can be consulted in PDF format.



**NOTE:** In case any serious incident occurs in relation to this device, this should be reported immediately to mo-vis and the competent authority of the Member State in which the user is established.

# User manual (Cesky)

## Výstražné štítky

*Pozorně si přečtěte tuto příručku, bezpečnostní pokyny a výstražné texty, abyste snížili rizika spojená s používáním zařízení. Naše výrobky jsou za běžných a rozumně předvídatelných provozních podmínek bezpečné.*



**POZNÁMKA:** Tento symbol označuje obecné poznámky a informace.



**POZOR:** Tento symbol označuje upozornění na nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol označuje výstrahu před nebezpečnou situací, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo těžké zranění.

## Podpora, likvidace a recyklace

### Technická podpora



**TROUBLE:** V případě technických problémů:

- Kontaktujte svého prodejce
- Pokud váš prodejce není k dispozici nebo není znám, kontaktujte společnost mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) nebo na čísle +32 9 335 28 60.

Při kontaktu s námi vždy uveďte kód produktu a sériové číslo zařízení. Tím je zajištěno, že obdržíte správné informace.

### Náhradní součásti a příslušenství

Další informace o náhradních součástech a příslušenství získáte u společnosti mo-vis nebo u svého prodejce.

### Likvidace a recyklace



**POZOR:** Při likvidaci se řiďte místními právními předpisy o likvidaci odpadu. Zodpovědně zlikvidujte vyřazené elektronické součásti v souladu s místními předpisy pro recyklaci.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Zamýšlené použití

Twister:

- je pro zařízení Input Control System, který se ovládá tlačítkem s připojením konektorem 3,5 mm jack (například elektrické kolečkové křeslo nebo zařízení AAC).
- vyžaduje nízkou aktivační sílu pouhých 30 g.
- nabízí různé možnosti upevnění pro různé modely.



**POZOR:** Aby byla zajištěna funkčnost zařízení, je nutné jeho pravidelné čištění. Další informace naleznete v [Čištění on page 29](#) .



**POZOR:** Toto zařízení je určeno pouze pro podporu pomocných funkcí kolečkového křesla.

## Vlastnosti

Twister:

- vyžaduje aktivační sílu 30 gramů.
- má aktivační plochu 18 mm a aktivační vzdálenost 0,5 mm;
- nabízí hmatovou a zvukovou (kliknutí) zpětnou vazbu;
- je k dispozici v 5 různých modelech. Další informace naleznete v [Součásti a příslušenství on page 22](#) .
- se snadno montuje v různých polohách pomocí systému mo-vis Q2M.
- má konektor jack mono 3,5 mm.
- je k dispozici v 5 barvách: žlutá, zelená, červená, modrá a černá.

## Obsluha

Twister je spínač se stavem normally open. To znamená, že se aktivuje po stisknutí.

Pro aktivaci Twister jednoduše stiskněte kdekoliv krytku zařízení. Ucítíte a uslyšíte zřetelný zvuk „cvaknutí“.



**POZOR:** Nepokoušejte se otevřít nebo rozebrat kryt zařízení.



**POZNÁMKA:** Netahejte za kabel ani jej neomotávejte kolem zařízení.



## Součásti a příslušenství

### *Twister Basic*

Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. je možné namontovat na kovovou/plastovou desku se dvěma šrouby, nebo jej lze integrovat do panelu či jiného rovného povrchu.

Balení Twister Basic se skládá z následujících součástí:

OBRÁZEK	POPIS
	1 kus: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená</li></ul>

OBRÁZEK	POPIS
	
	<p>2 sady 2 šroubů o průměru 2,2 mm/0,087 in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sada s délkou 6,5 mm/0,27 in pro tloušťku plechu 0,5 mm/0,02 in – 2 mm/0,079 in.</li> <li>• Sada o délce 9,5 mm/0,37 in pro tloušťku plechu 3 mm/0,19 in – 4,5 mm/0,18 in.</li> </ul>
OBRÁZEK	POPIS
	<p><u>Volitelně</u> je M005-29 Twister Basic table mounting set k dispozici</p>

OBRÁZEK	POPIS
	<p>zařízení Twister Basic pro montáž na rovný povrch nad / na / pod úrovní povrchu.</p>

### **Twister Button**



Zařízení Twister Basic je namontováno v plastovém držáku o průměru 30 mm/1,18 in pro vytvoření Twister Button.

Otvory pro šrouby v základní desce jsou vyztuženy, aby řádně upevnily tlačítko na rovný povrch. Průměr otvoru je 2,5 mm/0,098 in a vzdálenost mezi nimi je 8 mm/0,315 in.

Twister Button je dodáváno se sadou snadno instalovatelných a odolných montážních součástí.

Balení se zařízením Twister Button zahrnuje následující součásti:



OBRÁZEK	POPIS
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 kužel Twister Basic</li> <li>• 1 samolepicí pryžová podložka 28*2 mm/1,10*0,08 in</li> <li>• Sada samolepicích znovu zavíracích spojovacích prvků 3M Dual Lock 25*2 mm/0,87*0,08 in</li> <li>• 2 sady 2 šroubů o průměru 2,2 mm/0,087 in: <ul style="list-style-type: none"> <li>-Sada s délkou 6,5 mm/0,27 in pro tloušťku plechu 0,5 mm/0,02 in – 2 mm/0,079 in.</li> <li>-Sada o délce 9,5 mm/0,37 in</li> </ul> </li> </ul>

OBRÁZEK	POPIS
	pro tloušťku plechu 3 mm/0,19 in – 4,5 mm/0,18 in.

Toto se stává:

- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená

### ***Twister on Bended Tube***

Zařízení Twister je připevněno k ohýbané trubce mo-vis Q2M (délka 10 cm/3,94 in – průměr 6 mm – 0,236 in).

Twister on Bended Tube lze namontovat s příloženými svorkami Q2M pro připevnění k jiným tyčím nebo elektrickému kolečkovému křeslu.

OBRÁZEK	POPIS
	1 kus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) – černá/</li> </ul>

**OBRÁZEK****POPIS**

červená/žlutá/modrá/zelená

### *Satellite Twister*

Zařízení Satellite Twister je připevněno k ohýbané trubce mo-vis Q2M (délka 10 cm/3,94 in – průměr 6 mm – 0,236 in).

Zařízení Satellite Twister je vybaveno vložkou pro montáž na mo-vis All-round (Light) Joystick.



**POZNÁMKA:** Zařízení Satellite Twister je k dispozici pouze s krátkým kabelem (300 mm).

OBRÁZEK	POPIS
	<p>1 kus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*

Twister Gooseneck se skládá z Twister Basic namontovaného na ohebnou část 400 mm/15,75 in.



**POZNÁMKA:** Zařízení Twister Gooseneck je k dispozici pouze s dlouhým kabelem (1 500 mm).

Twister Gooseneck lze snadno namontovat pomocí svorky Q2M 8 mm (například M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). Základna Twister Gooseneck také perfektně zapadá do M007-01 Q2M Universal Clamp a usnadňuje montáž na trubky pro kolečkové křeslo (jak je vidět na obrázku níže).

OBRÁZEK	POPIS
	1 kus:

## OBRÁZEK



## POPIS

- P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) – černá/červená/žlutá/modrá/zelená

## Čištění

Je nutná pravidelná údržba zařízení. Předtím, než to uděláte, vždy zařízení odpojte.

- Jemně odstraňte prach a nečistoty vlhkým hadrem.
- Používejte pouze neagresivní dezinfekční a čisticí prostředky.



**POZOR:** Neponořujte do vody ani nepoužívejte nadměrné množství tekutiny.



**POZOR:** Ujistěte se, že tlačítko zůstává čisté, aby aktivace zůstala po celou dobu možná.



**POZOR:** Pokud je tlačítko poškozeno, musí být okamžitě vyměněno, aby byla zajištěna správná funkčnost.

## Omezení odpovědnosti

*Společnost mo-vis nepřebírá **žádnou odpovědnost** za zranění osob ani škodu na majetku, která může vzniknout v důsledku nedodržení doporučení, výstrahy a pokynů uvedených v této příručce uživatelem nebo jinými osobami.*



**POZOR:** Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný servisní technik.



**POZNÁMKA:** Všechny návody mo-vis naleznete na adrese <http://www.mo-vis.com>, kde je naleznete ve formátu PDF.



**POZNÁMKA:** V případě, že v souvislosti s tímto zařízením dojde k jakékoli závažné nehodě, měla by být tato skutečnost nahlášená.

oznámena společnosti mo-vis a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel sídlí.

# Brugermanual (Dansk)

## Advarselsmærkater

*Læs denne vejledning, sikkerhedsinstruktionerne og advarselsteksterne omhyggeligt for at reducere de risici, der er forbundet med enheden. Vores produkter er sikre under normale og rimeligt forudsigelige driftsbetingelser.*



**BEMÆRK:** Dette symbol angiver generelle bemærkninger og oplysninger.



**PAS PÅ:** Dette symbol angiver forsigtighed i forbindelse med en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskaade.



**ADVARSEL:** Dette symbol angiver en advarsel om en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskaade.



# Support, bortskaffelse og genbrug

## Teknisk support



**FEJLFINDING:** Hvis der opstår tekniske problemer:

- Kontakt din forhandler
- Hvis forhandleren ikke er tilgængelig, eller du ikke ved hvem det er, kan du kontakte mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller +32 9 335 28 60.

Oplys altid produktkoden og enhedens serienummer, når du kontakter os. Dette sikrer, at du får de korrekte oplysninger.

## Reserve dele og tilbehør

Kontakt mo-vis eller din forhandler for at få flere oplysninger om reservedele og tilbehør.

## Bortskaffelse og genbrug



**PAS PÅ:** I forbindelse med bortskaffelse skal du følge de lokale affaldsregler. Bortskaf forældede elektroniske dele ansvarligt i henhold til lokale genbrugsregler.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Tilsigtet brug

Twister:

- er et Input Control System for at en enhed kan betjenes med en trykknop med en 3,5 mm stikforbindelse (f.eks. en elektrisk kørestol eller AAC-enhed).
- kræver kun en let aktiveringskraft på 30 g.
- tilbyder forskellige monteringsmuligheder til de forskellige modeller.



**PAS PÅ:** For at sikre, at enheden opretholder sin funktionalitet, skal den rengøres regelmæssigt. Se [Rengøring on page 43](#) .



**PAS PÅ:** Denne enhed er kun beregnet til at understøtte ekstra kørestolsfunktioner.

## Funktioner

Twister:

- kræver 30 g aktiveringskraft.
- har en aktiveringsoverflade på 18 mm og 0,5 mm aktiveringsafstand.
- tilbyder taktil og auditiv (klik) feedback.
- fås i 5 forskellige modeller. Se [Dele og tilbehør on page 36](#) .
- er let at montere i forskellige positioner vha. mo-vis Q2M-systemet.
- har et 3,5 mm mono jack-stik.
- fås i 5 farver: gul, grøn, rød, blå og sort.

## Betjening

Twister er en normally open kontakt. Det betyder, at den aktiveres, når den trykkes ned.

For at aktivere Twister skal du blot trykke hvor som helst for oven på enheden. Du føler og hører et tydeligt og hørbart "klik".



**PAS PÅ:** Forsøg ikke at åbne eller adskille enhedens kabinet.



**BEMÆRK:** Du må ikke trække eller vikle ledningen omkring enheden.

## Dele og tilbehør

### *Twister Basic*

Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. Twister Basic kan monteres på en plade af metal/plastik med to skruer, eller kan indbygges i en bakke eller i en anden flad overflade

En Twister Basic-pakke består af følgende dele:

BILLEDE	BESKRIVELSE
	1 styk: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn</li></ul>

BILLEDE	BESKRIVELSE
	
	<p>2 sæt med 2 skruer med en diameter på 2,2 mm/0,087 tommer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt med en længde på 6,5 mm/0,27 tommer til pladetykkelse 0,5 mm/0,02 tommer - 2 mm/0,079 tommer.</li> <li>• Sæt med en længde på 9,5 mm/0,37 tommer til pladetykkelse 3 mm/0,19 tommer - 4,5 mm/0,18 tommer.</li> </ul>
BILLEDE	BESKRIVELSE
	<p><u>Som ekstraudstyr</u>, fås der et M005-29 Twister Basic table mount-</p>

BILLEDE	BESKRIVELSE
	<p>ing set, som gør det muligt at montere Twister Basic på en flad overflade under/ved/under overfladeniveauet.</p>



### **Twister Button**

Twister Basic er monteret i en plastikholder med en diameter på 30 mm/1,18 tommer for at skabe en Twister Button.

Skruehullerne i bundpladen er forstærket for at kunne fastgøre knappen ordentligt til en flad overflade. Huldiameteren er 2,5 mm/0,098 tommer og afstanden mellem dem er 8 mm/0,315 tommer.

Twister Button leveres med et sæt af holdbare monteringsdele, som er nemme at montere.

Twister Button-pakken består af følgende dele:

BILLEDE	BESKRIVELSE
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic konus</li> <li>• 1 Selvklæbende gummipude 28*2 mm/1,10*0,08 tommer</li> <li>• Sæt med 3M Dual Lock selvklæbende genlukkelige lukninger 25*2 mm/0,87*0,08 tommer</li> <li>• 2 sæt med 2 skruer med en diameter på 2,2 mm/0,087 tommer:</li> <li>• -Sæt med en længde på 6,5 mm/0,27 tommer til</li> </ul>

BILLEDE	BESKRIVELSE
	pladetykkelse 0,5 mm/0,02 tommer - 2 mm/0,079 tommer. -Sæt med en længde på 9,5 mm/0,37 tommer til pladetykkelse 3 mm/0,19

Dette bliver derefter:

- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn

### *Twister on Bended Tube*

Twister er fastgjort til et mo-vis Q2M bøjet rør (længde 10 cm/3,94 tommer - diameter 6 mm/0,236 tommer).

Twister on Bended Tube kan monteres med de medleverede Q2M-klemmer for at fastgøre til andre stænger eller den elektriske stol.

BILLEDE	BESKRIVELSE
	1 styk: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on</li> </ul>



**BILLEDE****BESKRIVELSE**

Bended Tube (1500 mm) - sort/  
rød/gul/blå/grøn

### *Satellite Twister*

Satellite Twister er fastgjort til et mo-vis Q2M bøjet rør (længde 10 cm/3,94 tommer - diameter 6 mm/0,236 tommer).

Satellite Twister er udstyret med en indsats, så den kan monteres på et mo-vis All-round (Light) Joystick.



**BEMÆRK:** Satellite Twister fås kun med et kort kabel (300 mm).

BILLEDE	BESKRIVELSE
	<p>1 styk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - sort/rød/gul/blå/grøn</li> </ul>

### Twister Gooseneck


Twister Gooseneck består af en Twister Basic, der er monteret på en fleksibel på 400 mm/15,75 tommer.



**BEMÆRK:** Twister Gooseneck fås kun med et langt kabel (1.500 mm).

Twister Gooseneck kan nemt monteres med en Q2M 8 mm klemme (fx M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). Bunden af Twister Gooseneck passer også perfekt i M007-01 Q2M Universal Clamp og gør det simpelt og nemt at montere kørestolsrør (som set på billedet nedenunder).

BILLEDE	BESKRIVELSE
	<p>1 styk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - sort/rød/</li> </ul>

BILLEDE	BESKRIVELSE
	gul/blå/grøn

## Rengøring

Regelmæssig vedligeholdelse af enheden er nødvendig. Du skal altid frakoble enheden, før du udfører vedligeholdelse.

- Fjern forsigtigt støv og snavs med en fugtig klud.
- Brug kun ikke-aggressive desinfektionsmidler.



**PAS PÅ:** Nedsænk ikke i vand og brug ikke for store mængder væske.



**PAS PÅ:** Sørg for, at knappen forbliver ren, så aktivering altid er mulig.



**PAS PÅ:** Hvis knappen beskadiges, skal den straks udskiftes for at sikre korrekt funktionalitet.

## Ansvarsbegrænsning

*mo-vis påtager sig **intet ansvar** for personskade eller beskadigelse af ejendom, der kan opstå som følge af, at brugeren eller andre personer ikke har fulgt anbefalingen, advarslerne og instruktionerne i denne vejledning.*



**PAS PÅ:** Dette produkt må kun installeres af en kvalificeret servicetekniker.



**BEMÆRK:** Alle mo-vis manualer kan findes på <http://www.mo-vis.com>, hvor de kan konsulteres i PDF-format.



**BEMÆRK:** Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal dette straks rapporteres til mo-vis og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

# Benutzerhandbuch (Deutsch)

## Warnhinweise

*Lesen Sie diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und Warntexte sorgfältig, um die mit dem Gerät verbundenen Risiken zu reduzieren. Unsere Produkte sind unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.*



**ANMERKUNG:** Dieses Symbol verweist auf allgemeine Hinweise und Informationen.



**ACHTUNG:** Dieses Symbol verweist auf eine gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



**WARNUNG:** Dieses Symbol verweist auf eine Warnung hinsichtlich einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

# Support, Entsorgung und Recycling

## Technischer Support



**PROBLEM:** Im Fall technischer Probleme:

- Wenden Sie sich an den Händler
- Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail ([contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-vis.

Geben Sie immer den Produktcode und die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie uns kontaktieren. Damit ist sichergestellt, dass Sie die richtigen Informationen erhalten.

## Ersatzteile und Zubehör

Weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie von mo-vis oder Ihrem Händler.

## Entsorgung und Recycling



**ACHTUNG:** Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze. Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingbestimmungen.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Vorgesehene Verwendung

Der Twister:

- ist ein Input Control System für ein Gerät, das durch eine Drucktaste mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker bedient wird (z. B. Elektro-Rollstuhl oder AAC-Gerät).
- erfordert nur eine leichte Aktivierungskraft von 30 g.
- bietet unterschiedliche Befestigungsoptionen für die verschiedenen Modelle.



**ACHTUNG:** Um sicherzustellen, dass das Gerät seine Funktionalität erhält, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich. Siehe [Reinigung on page 57](#).



**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist ausschließlich zur Steuerung von Hilfsfunktionen des Rollstuhls vorgesehen.

## Merkmale

Der Twister:

- erfordert 30 g Aktivierungskraft.
- verfügt über eine Aktivierungsfläche von 18 mm und einen Distanz von 0,5 mm zur Aktivierung.
- bietet fühlbares und akustisches (Klick) Feedback.
- ist in fünf verschiedenen Modellen verfügbar. Siehe [Teile und Zubehör on page 49](#) .
- lässt sich mit dem Q2M-System von mo-vis einfach in unterschiedlichen Positionen anbringen.
- verfügt über einen 3,5-mm-Mono-Klinkenstecker.
- ist in fünf Farben verfügbar: gelb, grün, rot, blau und schwarz.

## Bedienung

Der Twister ist ein normally open-Schalter. Dies bedeutet, dass er aktiviert wird, wenn er betätigt wird.



Drücken Sie einfach auf einen beliebigen Punkt auf der Kappe des Geräts, um den Twister zu aktivieren. Sie fühlen und hören einen klaren und hörbaren „Klick“.



**ACHTUNG:** Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Geräts zu öffnen oder auseinanderzubauen.



**ANMERKUNG:** Ziehen Sie nicht am Kabel und wickeln Sie es nicht um das Gerät.

## Teile und Zubehör

### *Twister Basic*

Der Twister Basic kann mit zwei Schrauben an einer Metall-/Kunststoffplatte befestigt oder in ein Tablett oder eine andere ebene Oberfläche integriert werden.

Ein „Twister Basic“-Paket enthält folgende Teile:

BILD	BESCHREIBUNG
	1 Stück: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün</li></ul>

BILD	BESCHREIBUNG
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün</li> </ul>
	<p>Zwei Sets mit zwei Schrauben mit einem Durchmesser von 2,2 mm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Set mit einer Länge von 6,5 mm für eine Blechstärke von 0,5 mm - 2 mm.</li> <li>• Set mit einer Länge von 9,5 mm für eine Blechstärke von 3 mm - 4,5 mm.</li> </ul>

Optional ist ein M005-29 Twister Basic table mounting set verfügbar, um den Twister Basic auf einer flachen Oberfläche ober/auf/unter dem Niveau der Fläche zu befestigen.



## **Twister Button**

Der Twister Basic ist in eine Kunststoffhalterung mit einem Durchmesser von 30 mm eingesetzt, um einen Twister Button zu erzeugen.

Die Schraubenbohrungen in der Basisplatte wurden verstärkt, um die Taste fest auf einer flachen Oberfläche anbringen zu können. Der Bohrungsdurchmesser liegt bei 2,5 mm und der Abstand zwischen den Bohrungen bei 8 mm.

Der Twister Button wird mit einem Satz leicht zu montierender und robuster Montageteile ausgeliefert.

Das Twister Button-Paket enthält folgende Teile:

<b>BILD</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>
	1 P005-00 Twister Basic no screw

**BILD****BESCHREIBUNG****M005-23 Twister Basic Mounting Set:**

- 1 Twister Basic-Konus
- 1 selbstklebendes Gummipad 28\*2 mm
- Satz mit selbstklebenden, wiederverschließbaren Dual Lock-Verschlüssen von 3M, 25\*2 mm
- Zwei Sets mit zwei Schrauben mit einem Durchmesser von 2,2 mm:
  - Set mit einer Länge von 6,5 mm für eine Blechstärke von 0,5 mm - 2 mm.
  - Set mit einer Länge von 9,5 mm für eine Blechstärke von 3 mm

BILD	BESCHREIBUNG
	- 4,5 mm.

Dies wird zu:

- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün

### ***Twister on Bended Tube***

Der Twister wird an ein gebogenes Q2M-Rohr von mo-vis (Länge 10 cm, Durchmesser 6 mm) angebracht.

Das Twister on Bended Tube kann mit den mitgelieferten Q2M-Klemmen an anderen Stangen oder dem Elektro-Rollstuhl angebracht werden.

BILD	BESCHREIBUNG
	1 Stück: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün</li> </ul>

**BILD****BESCHREIBUNG**


### *Satellite Twister*

Der Satellite Twister wird an ein gebogenes Q2M-Rohr von mo-vis (Länge 10 cm, Durchmesser 6 mm) angebracht.

Der Satellite Twister ist mit einem Einsatz ausgestattet, um ihn an einem All-round (Light) Joystick von mo-vis zu befestigen.



**ANMERKUNG:** Der Satellite Twister ist nur mit einem kurzen Kabel verfügbar (300 mm).

BILD	BESCHREIBUNG
	<p>1 Stück:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - schwarz/rot/ gelb/blau/grün</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*

Der Twister Gooseneck besteht aus einem Twister Basic, der an einem flexiblen Element mit einer Länge von 400 mm befestigt ist.



**ANMERKUNG:** Der Twister Gooseneck ist nur mit einem langen Kabel verfügbar (1.500 mm).

Der Twister Gooseneck kann ganz einfach mit einer 8-mm-Q2M-Klemme (z. B. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs) angebracht werden. Die Basis des Twister Gooseneck passt auch perfekt in die M007-01 Q2M Universal Clamp und macht die Befestigung an den Rollstuhlröhren einfach und problemlos (wie in Bild unten dargestellt).

BILD	BESCHREIBUNG
	1 Stück:



## BILD



## BESCHREIBUNG

- P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - schwarz/rot/gelb/blau/grün

## Reinigung

Eine regelmäßige Wartung des Geräts ist erforderlich. Trennen Sie das Gerät vor diesem Vorgang immer.

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie nur milde Reiniger mit Desinfektionswirkung.



**ACHTUNG:** Nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.



**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Taste sauber bleibt, damit sie jederzeit aktiviert werden kann.



**ACHTUNG:** Wenn die Taste beschädigt ist, muss sie umgehend ausgetauscht werden, um die korrekte Funktionalität sicherzustellen.

## Haftungsbeschränkung

*mo-vis übernimmt **keine Haftung** für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch außer Acht lassen.*



**ACHTUNG:** Dieses Produkt darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.



**ANMERKUNG:** Sie finden alle mo-vis-Anleitungen unter <http://www.mo-vis.com>, wo Sie sie im PDF-Format herunterladen können.



**ANMERKUNG:** Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten sollte, ist dieser unverzüglich mo-vis und

der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, mitzuteilen.

# Manual del usuario (español)

## Etiquetas de advertencia

*Lea con atención este manual, las instrucciones de seguridad y los textos de advertencia para reducir los riesgos asociados al dispositivo. Nuestros productos son seguros en condiciones de funcionamiento normales y previsibles.*



**NOTA:** Este símbolo indica notas e información de tipo general.



**PRECAUCIÓN:** Este símbolo indica precaución por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas.



**AVISO:** Este símbolo indica una advertencia por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones graves o la muerte.

## Asistencia, eliminación y reciclaje

### Asistencia técnica



**PROBLEMA:** En caso de problemas técnicos:

- Contacto con su distribuidor
- Si no sabe cuál es su distribuidor o no está disponible, póngase en contacto con mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) o llame al +32 9 335 28 60.

Indique siempre el código de producto y el número de serie del dispositivo al ponerse en contacto con nosotros. De este modo podremos facilitarle la información correcta.

### Repuestos y accesorios

Póngase en contacto con mo-vis o con su distribuidor para obtener más información sobre repuestos y accesorios.

### Eliminación y reciclaje



**PRECAUCIÓN:** Para eliminar el dispositivo, respete la normativa sobre eliminación de residuos de su localidad. La eliminación de componentes electrónicos viejos debe realizarse de forma responsable y de conformidad con la legislación en materia de reciclaje de cada localidad.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Usó previsto

El Twister:

- es un Input Control System para controlar un dispositivo con un pulsador mediante una conexión de toma de 3,5 mm (por ejemplo, una silla de ruedas eléctrica o un dispositivo AAC).
- requiere solo una pequeña fuerza de activación de 30 g.
- ofrece diferentes opciones de montaje para diferentes modelos.



**PRECAUCIÓN:** Para el correcto funcionamiento del dispositivo, hace falta una limpieza regular. Ver [Limpieza on page 71](#) .



**PRECAUCIÓN:** Este dispositivo está pensado únicamente para el uso de funciones auxiliares de la silla de ruedas.

## Características

El Twister:

- requiere una fuerza de activación de 30 g.
- tiene una superficie de activación de 18 mm y una distancia de activación de 0,5.
- proporciona información táctil y auditiva (clic).
- está disponible en 5 modelos diferentes. Ver [Componentes y accesorios on page 64](#) .
- es fácil de montar en diferentes posiciones, utilizando el sistema mo-vis Q2M.
- incorpora un conector de toma mono de 3,5 mm.
- está disponible en 5 colores: amarillo, verde, rojo, azul y negro.

## Funcionamiento

El Twister es un interruptor normalmente abierto. Esto significa que se activa al pulsarlo.

Para activar su Twister, basta con presionar cualquier punto del pulsador del dispositivo. Notará y escuchará un clic alto y claro.



**PRECAUCIÓN:** No intente abrir ni desmontar la carcasa del dispositivo.



**NOTA:** No tire del cable ni lo enrolle alrededor del dispositivo.

## Componentes y accesorios

### *Twister Basic*

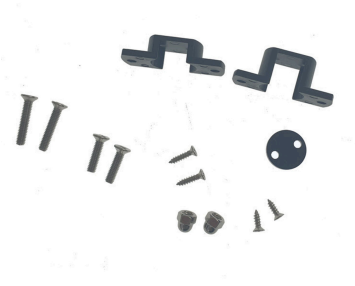
El Twister Basic puede montarse en una placa de metal/plástico con dos tornillos o puede integrarse en una bandeja u otra superficie plana.

El paquete del Twister Basic incluye los siguientes componentes:

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	1 unidad: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde</li></ul>



IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	
	<p>2 juegos de 2 tornillos con un diámetro de 2,2 mm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Juego con una longitud de 6,5 mm para placas de un grosor de 0,5 mm - 2 mm.</li> <li>• Juego con una longitud de 9,5 mm para placas de un grosor de 3 mm - 4,5 mm.</li> </ul>
IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	<p><u>De forma opcional</u>, se comercializa el M005-29 Twister Basic table</p>

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	<p>mounting set para montar el Twister Basic en una superficie plana por encima, por debajo o a nivel de la superficie.</p>

### ***Twister Button***

El Twister Basic se monta en un soporte de plástico con un diámetro de 30 mm para crear un Twister Button.

Los orificios para los tornillos de la placa están reforzados para poder fijar el botón de forma segura en una superficie plana. El diámetro del orificio es de 2,5 mm y la distancia entre los orificios es de 8 mm.

El Twister Button se entrega con una serie de componentes resistentes y fáciles de montar.

El paquete del Twister Button incluye los componentes siguientes:

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 cono del Twister Basic</li> <li>• 1 almohadilla de goma adhesiva 28*2 mm</li> <li>• Juego de cierres autoadhesivos con reenganche 3M Dual Lock 25*2 mm</li> <li>• 2 juegos de 2 tornillos con un diámetro de 2,2 mm: <ul style="list-style-type: none"> <li>-Juego con una longitud de 6,5 mm para placas de un grosor de 0,5 mm - 2 mm.</li> <li>-Juego con una longitud de 9,5</li> </ul> </li> </ul>

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	mm para placas de un grosor de 3 mm - 4,5 mm.

La unión de estos componentes da como resultado:


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde

### ***Twister on Bended Tube***

El Twister se fija a un tubo curvado mo-vis Q2M (longitud 10 cm - diámetro 6 mm).

El Twister on Bended Tube puede montarse con las Q2M Clamps incluidas para fijarlo a otras varillas o a la silla de ruedas eléctrica.

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	1 unidad: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - negro/</li> </ul>

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	rojo/amarillo/azul/verde

### *Satellite Twister*

El Satellite Twister se fija a un tubo curvado mo-vis Q2M (longitud 10 cm - diámetro 6 mm).

El Satellite Twister incorpora una inserción para montarlo en un mo-vis All-round (Light) Joystick.



**NOTA:** El Satellite Twister solo está disponible con un cable corto (300 mm).

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	<p>1 unidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*


El Twister Gooseneck consta de un Twister Basic montado sobre un elemento flexible de 400 mm.



**NOTA:** El Twister Gooseneck solo está disponible con un cable largo (1.500 mm).

El Twister Gooseneck puede montarse fácilmente con un Q2M Clamp de 8 mm (por ejemplo, M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). La base del Twister Gooseneck también encaja perfectamente en la M007-01 Q2M Universal Clamp, lo que facilita la instalación en los tubos de la silla de ruedas (como puede apreciarse en la imagen siguiente).

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	1 unidad:

IMAGEN	DESCRIPCIÓN
	<ul style="list-style-type: none"><li>• P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - negro/rojo/amarillo/azul/verde</li></ul>

## Limpieza

Es necesario un mantenimiento regular del dispositivo. Antes de realizarlo, desconecte siempre el dispositivo.

- Limpie con cuidado el polvo y la suciedad con un paño humedecido.
- Utilice únicamente productos de limpieza desinfectantes no abrasivos.



**PRECAUCIÓN:** No sumerja el dispositivo en agua ni utilice una cantidad excesiva de líquido.



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de mantener el botón limpio para permitir la activación en todo momento.



**PRECAUCIÓN:** Si el botón presenta daños, debe sustituirse de inmediato para garantizar su correcto funcionamiento.

## Limitación de responsabilidad

*mo-vis declina **toda responsabilidad** en caso de lesiones físicas o daños materiales derivados del incumplimiento por parte del usuario o de otras personas de las recomendaciones, advertencias e instrucciones de este manual.*



**PRECAUCIÓN:** La instalación del producto debe dejarse exclusivamente en manos de un técnico de servicio cualificado.



**NOTA:** Todos los manuales de mo-vis están disponibles en <http://www.mo-vis.com>, donde pueden consultarse en formato PDF.





**NOTA:** En caso de incidente grave relacionado con este dispositivo, debe comunicarse de inmediato a mo-vis y a las autoridades competentes del país de residencia del usuario.

# Manuel de l'utilisateur (Français)

## Étiquettes d'avertissement

*Veillez lire attentivement le manuel, les mesures de sécurité et les textes d'avertissement afin de réduire les risques liés à l'appareil. Nos produits sont sûrs dans des conditions de fonctionnement normales et raisonnablement prévisibles.*



**REMARQUE:** Ce symbole indique les remarques et les informations générales.



**ATTENTION:** Ce symbole indique une mise en garde contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



**AVERTISSEMENT:** Ce symbole indique un avertissement contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort.

## Assistance, mise au rebut et recyclage

### Assistance technique



**PROBLÈME:** En cas de problèmes techniques :

- Contactez votre revendeur
- Si votre revendeur n'est pas disponible ou si vous ne savez pas de qui il s'agit, veuillez contacter mo-Vis : par e-mail à [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) ou par téléphone au +32 9 335 28 60.

Veuillez toujours mentionner le code de produit et le numéro de série de l'appareil lorsque vous nous contactez. Cela permet de s'assurer que les informations qui vous sont fournies sont correctes.

### Pièces de rechange et accessoires

Contactez mo-vis ou votre revendeur pour en savoir plus sur les pièces de rechange et les accessoires.

### Mise au rebut et recyclage



**ATTENTION:** Veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière de mise au rebut. Veuillez éliminer les éléments électroniques obsolètes de manière responsable en conformité avec les réglementations locales en matière de recyclage.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Utilisation prévue

Le Twister :

- est un Input Control System pour appareil commandé par bouton-poussoir, doté d'une prise jack de 3,5 mm (fauteuil roulant électronique ou appareil de communication améliorée et alternative, par exemple).
- requiert une force d'activation légère de 30 g uniquement.
- offre différentes options de montage pour les différents modèles.



**ATTENTION:** Pour assurer un fonctionnement optimal de l'appareil, veillez à le nettoyer régulièrement. Voir [Nettoyage on page 85](#) .



**ATTENTION:** Cet appareil est uniquement destiné à prendre en charge les fonctions auxiliaires du fauteuil roulant.

## Fonctionnalités

Le Twister :

- nécessite une force d'activation de 30 g.
- présente une surface d'activation de 18 mm et une distance d'activation de 0,5.
- offre un retour (clic) tactile et audible.
- est décliné en 5 modèles. Voir [Pièces et accessoires on page 78](#) .
- est facile à monter dans différentes positions au moyen du système Q2M de mo-vis.
- est doté d'une fiche jack mono de 3,5 mm.
- est décliné en 5 couleurs : jaune, vert, rouge, bleu et noir.

## Fonctionnement

Le Twister est un contacteur normally open. En d'autres mots, il s'active lorsqu'il est enfoncé.

Pour activer le Twister, appuyez tout simplement sur le capuchon de l'appareil. Vous sentirez et entendrez un « clic » net et audible.



**ATTENTION:** N'essayez jamais d'ouvrir ou de démonter le boîtier de l'appareil.



**REMARQUE:** Ne tirez pas sur le câble et ne l'enroulez pas autour de l'appareil.

## Pièces et accessoires

### *Twister Basic*

Le Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface.

Un pack Twister Basic se compose des éléments suivants :

IMAGE	DESCRIPTION
	1 pièce : <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li></ul>



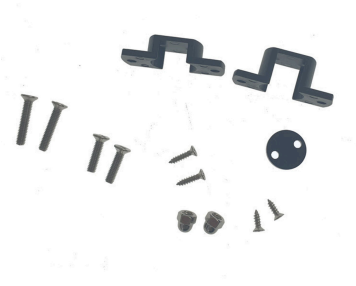
IMAGE	DESCRIPTION
	
	<p>Deux jeux de deux vis de diamètre 2,2 mm :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeu d'une longueur de 6,5 mm pour une épaisseur de tôle de 0,5 mm - 2 mm</li> <li>• Jeu d'une longueur de 9,5 mm pour une épaisseur de tôle de 3 mm - 4,5 mm</li> </ul>
IMAGE	DESCRIPTION
	<p><u>Optionnellement</u>, il existe un M005-29 Twister Basic table mount-</p>

IMAGE	DESCRIPTION
	<p>ing set disponible pour monter le Twister Basic sur une surface plane au-dessus/au-dessous du niveau de la surface.</p>

### ***Twister Button***

Le Twister Basic est monté dans un support en plastique avec un diamètre de 30 mm pour créer un Twister Button.

Les orifices dans la plaque de base sont renforcés pour fixer le contacteur sur une surface plane. Le diamètre de l'orifice est de 2,5 mm et la distance entre les orifices est de 8 mm.

Le Twister Button est livré avec un jeu de pièces de montage durables et faciles à installer.

Le pack Twister Button comprend :





IMAGE	DESCRIPTION
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 embout Twister Basic</li> <li>• 1 coussin en caoutchouc auto-adhésif 28*2 mm</li> <li>• Jeu de fixations refermables auto-adhésives 3M Dual Lock 25*2 mm</li> <li>• Deux jeux de deux vis de diamètre 2,2 mm : <ul style="list-style-type: none"> <li>-Jeu d'une longueur de 6,5 mm pour une épaisseur de tôle de 0,5 mm - 2 mm</li> <li>-Jeu d'une longueur de 9,5 mm pour une épaisseur de tôle de</li> </ul> </li> </ul>

IMAGE	DESCRIPTION
-------	-------------

Cela devient ensuite :


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert

### ***Twister on Bended Tube***

Le Twister est attaché à la tige courbée Q2M de mo-vis (longueur de 10 cm - diamètre de 6 mm).

Le Twister on Bended Tube peut être monté avec les noix Q2M disponibles pour fixer les autres tiges au fauteuil électronique.

IMAGE	DESCRIPTION
	<p>1 pièce :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li> </ul>

IMAGE	DESCRIPTION
	


### *Satellite Twister*

Le Satellite Twister est attaché à la tige courbée Q2M de mo-vis (longueur de 10 cm - diamètre de 6 mm).

Le Satellite Twister est équipé d'un insert à monter sur l'All-round (Light) Joystick de mo-vis.



**REMARQUE:** Le Satellite Twister est disponible uniquement avec un câble court (300 mm)

IMAGE	DESCRIPTION
	<p>1 pièce :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*


Le Twister Gooseneck comprend un Twister Basic monté sur un flexible de 400 mm.



**REMARQUE:** Le Twister Gooseneck est disponible uniquement avec un câble long (1 500 mm).

Le Twister Gooseneck peut facilement être monté avec une noix Q2M de 8 mm (par exemple, M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). La base du Twister Gooseneck s'adapte également parfaitement dans le M007-01 Q2M Universal Clamp et facilite l'installation sur les tiges du fauteuil roulant (comme le montre l'image ci-dessous).

IMAGE	DESCRIPTION
	1 pièce :

IMAGE	DESCRIPTION
	<ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="530 140 888 221">• P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - noir/rouge/jaune/bleu/vert</li></ul>

## Nettoyage

Un entretien régulier de l'appareil est exigé. Veillez à toujours débrancher l'appareil au préalable.

- Enlevez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage désinfectants non agressifs.



**ATTENTION:** Ne pas immerger dans de l'eau ou utiliser des quantités excessives de liquide.



**ATTENTION:** Assurez-vous que le contacteur reste propre pour que l'activation soit possible en permanence.



**ATTENTION:** Si le contacteur est endommagé, remplacez-le immédiatement pour garantir un fonctionnement correct.

## Responsabilité limitée

*mo-vis n'est **nullement responsable** des blessures corporelles ou des dommages pouvant résulter du non-respect par l'utilisateur ou d'autres personnes des recommandations, avertissements et instructions repris dans ce manuel.*



**ATTENTION:** Ce produit ne doit être installé que par un technicien agréé.



**REMARQUE:** Tous les manuels mo-vis sont disponibles sur le site <http://www.mo-vis.com> et peuvent être consultés au format PDF.



**REMARQUE:** En cas d'incident grave associé à cet appareil, signalez-le immédiatement à mo-vis et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

# Manuale utente IT

## Etichette di avvertenza

*Leggere il presente manuale, le istruzioni di sicurezza e le avvertenze in modo da ridurre i rischi legati all'utilizzo del dispositivo. I nostri prodotti sono sicuri in presenza di condizioni d'uso normali e ragionevolmente prevedibili.*



**NOTA:** Il simbolo indica le note e le informazioni generali.



**AVVERTENZA:** Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di bassa e media gravità.



**AVVERTENZA:** Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o la morte.



## Assistenza, smaltimento & riciclaggio

### Assistenza tecnica



**PROBLEMA:** In caso di problemi tecnici

- Contattare il proprio rivenditore di riferimento
- Se il rivenditore di riferimento non fosse disponibile o fosse sconosciuto, contattare mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) o +32 9 335 28 60.

Quando vi mettete in contatto con noi, indicate sempre il codice prodotto e il numero di serie del dispositivo. Ciò vi permette di confermare che le informazioni date siano corrette.

### Parti di ricambio e accessori

Per ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio e gli accessori contattare mo-vis o il rivenditore di riferimento.

### Smaltimento e riciclaggio



**AVVERTENZA:** Per lo smaltimento rispettare le normative locali sui rifiuti. Smaltire le parti elettroniche obsolete rispettando i regolamenti locali in materia di riciclaggio.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Destinazione d'uso

Twister:

- è un Input Control System per il dispositivo da azionare con un pulsante con connettore jack da 3,5 mm (ad es. alimentazione sedia a rotelle o dispositivo AAC).
- ha bisogno solo di una forza di attivazione leggera pari a 30 gr.
- offre diverse opzioni di montaggio in base ai vari modelli.



**AVVERTENZA:** Pulire periodicamente per garantire che il dispositivo mantenga tutte le sue funzioni. Vedi [Pulizia on page 99](#)



**AVVERTENZA:** Il dispositivo è stato concepito esclusivamente per supportare le funzioni della sedia a rotelle.

## Funzioni

Twister:

- richiede una forza di attivazione pari a 30 gr.
- ha una superficie di attivazione di 18 mm e una distanza di attivazione di 0,5.
- offre un feedback tattile e sonoro (clic).
- è disponibile in 5 diversi modelli. Vedi [Parti e accessori on page 92](#)
- è facile da montare in diverse posizioni, grazie al sistema mo-vis Q2M.
- ha un connettore mono jack da 3,5 mm.
- è disponibile in 5 colorazioni: giallo, verde, rosso, blu e nero.

## Funzionamento

Twister è un interruttore normally open. Questo significa che si attiva premendolo.

Per attivare Twister basta premere il cappuccio del dispositivo. Sarà possibile sentire e udire chiaramente un “clic”.



**AVVERTENZA:** Non cercare di aprire o smontare la custodia del dispositivo.



**NOTA:** Non tirare o avvolgere il cavo attorno al dispositivo.

## Parti e accessori

### *Twister Basic*

Il Twister Basic può essere montato su un pannello di plastica/metallico con due viti può essere integrato in un vassoio o su altre superfici piane.

Un pacchetto di Twister Basic comprende le seguenti parti:

FIGURA	DESCRIZIONE
	1 pezzo <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde</li></ul>

FIGURA	DESCRIZIONE
	
	<p>2 set di 2 viti con diametro 2,2 mm/0,087 in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Set con lunghezza pari a 6,5 mm/0,27 in per lo spessore della lamiera 0,5 mm/0,02 in - 2 mm/0,079 in.</li> <li>• Set con lunghezza pari a 9,5 mm/0,37 in per lo spessore della lamiera 3 mm/0,19 in - 4,5 mm/0,18 in.</li> </ul>
FIGURA	DESCRIZIONE
	<p><u>Opzionalmente</u> è disponibile un M005-29 Twister Basic table mount-</p>

FIGURA	DESCRIZIONE
	<p>ing set che permette di montare Twister Basic su una superficie piana al di sopra/su/al di sotto del livello ella superficie.</p>

### ***Twister Button***

Twister Basic è montato su un supporto di plastica del diametro pari a 30 mm/1,18 in in modo da creare un Twister Button.

I fori delle vite nella piastra di base sono rinforzati in modo da fissare saldamente la base alla superficie piatta. Il diametro dei fori è pari a 2,5 mm/0,098 in e la distanza tra questi è pari a 8 mm/0,315 in.

Twister Button viene fornito con un set di componenti di montaggio resistenti e facili da installare.

Il pacchetto Twister Button comprende le seguenti parti:



FIGURA	DESCRIZIONE
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic Cone</li> <li>• 1 Pad di gomma autoadesivo da 28*2 mm/1,10*0,08 in</li> <li>• Set di fissaggi 3M autoadesivi Dual Lock 25*2 mm/0,87*0,08 in</li> <li>• 2 set di 2 viti con diametro 2,2 mm/0,087 in: <ul style="list-style-type: none"> <li>-Set con lunghezza pari a 6,5 mm/0,27 in per lo spessore della lamiera 0,5 mm/0,02 in - 2 mm/0,079 in.</li> <li>-Set con lunghezza pari a 9,5</li> </ul> </li> </ul>

FIGURA	DESCRIZIONE
	mm/0,37 in per lo spessore della lamiera 3 mm/0,19 in - 4,5

Questo riceve poi:

- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde

### ***Twister on Bended Tube***

Twister viene fissato a un tubo a gomito mo-vis Q2M (lunghezza 10 cm/3,94 in - diametro 6 mm/0,236 in).

Twister on Bended Tube può essere montato con i clamp Q2M per permettere il fissaggio ad altre barre o alla sedia a rotelle elettrica.

FIGURA	DESCRIZIONE
	1 pezzo <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - nero/</li> </ul>



FIGURA	DESCRIZIONE
	rosso/giallo/blu/verde

### *Satellite Twister*

Satellite Twister viene fissato a un tubo a gomito mo-vis Q2M (lunghezza 10 cm/3,94 in - diametro 6 mm/0,236 in).

Satellite Twister è dotato di un inserto per montarlo su un mo-vis All-round (Light) Joystick.



**NOTA:** Satellite Twister è disponibile solo con cavo corto (300 mm).

FIGURA	DESCRIZIONE
	<p>1 pezzo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*


Twister Gooseneck comprende un Twister Basic montato su un flessibile da 400 mm/15,75 in.



**NOTA:** Twister Gooseneck `r disponibile solo con cavo lungo (1.500 mm).

Twister Gooseneck può essere montato facilmente con una clamp Q2M da 8 mm (ad es. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). La base di Twister Gooseneck si adatta perfettamente al M007-01 Q2M Universal Clamp e semplifica il montaggio sui tubi della sedia a rotelle (come illustrato nella figura sotto).

FIGURA	DESCRIZIONE
	1 pezzo

FIGURA	DESCRIZIONE
	<ul style="list-style-type: none"><li>• P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - nero/rosso/giallo/blu/verde</li></ul>

## Pulizia

È necessaria la manutenzione periodica del dispositivo. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il dispositivo.

- Eliminare delicatamente la polvere con un panno umido.
- Utilizzare solo disinfettanti e detergenti neutri.



**AVVERTENZA:** Non immergere in acqua né utilizzare quantità eccessive di liquido.



**AVVERTENZA:** Assicurarsi che il dispositivo di input rimanga pulito in modo che l'attivazione sia possibile in qualsiasi momento.



**AVVERTENZA:** Se il dispositivo di input è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente.

## Responsabilità limitata

*mo-vis non si assume **alcuna responsabilità** per lesioni personali o danni causati dalla manca osservanza dell'utente delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle altre istruzioni del presente manuale da parte dell'utilizzatore o di un'altra persona.*



**AVVERTENZA:** Questo prodotto deve essere installato solo da un tecnico qualificato.



**NOTA:** Tutti i manuali mo-vis si trovano in <http://www.mo-vis.com> dove possono essere consultati in formato PDF.



**NOTA:** In caso di incidente grave legato al presente dispositivo, questo dovrà essere comunicato immediatamente a mo-vis e all'autorità di vigilanza dello Stato membro in cui si trova l'utente.

# Brukerhåndbok (Norsk)

## Advarselsetiketter

*Les denne håndboken, sikkerhetsinstruksjonene og advarslene nøye for å redusere risikoen som er forbundet med enheten. Våre produkter er sikre under normale driftsforhold og driftsforhold som med rimelighet kan forutses.*



**MERK:** Dette symbolet indikerer generelle merknader og informasjon.



**ADVARSEL:** Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



**ADVARSEL:** Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

## Brukerstøtte, kassering og gjenvinning

### *Teknisk støtte*



**PROBLEM:** I tilfelle tekniske problemer:

- Kontakt forhandleren
- Hvis forhandleren er ukjent eller ikke tilgjengelig, kan mo-vis kontaktes: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller +32 9 335 28 60.

Oppgi alltid produktkoden og enhetens serienummer ved kontakt med oss. Dette sikrer at du får oppgitt riktig informasjon.

### *Reservedeler og tilbehør*

Kontakt mo-vis eller forhandleren hvis du ønsker mer informasjon om reservedeler og tilbehør.

### *Kassering og gjenvinning*



**ADVARSEL:** Følg lokale bestemmelser for kassering. Gamle elektroniske deler må kasseres på en ansvarlig måte i henhold til lokale gjenvinningsbestemmelser.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Bruksområde

Twister:

- er et Input Control System for en enhet som kan betjenes med en trykknapp med en 3,5 mm jack-kontakt ( f.eks. elektrisk rullestol eller kommunikasjonsenhet).
- krever bare en lett aktiveringskraft på 30 g.
- tilbyr ulike monteringsalternativer for de ulike modellene.



**ADVARSEL:** Regelmessig rengjøring er nødvendig for å sikre at enhetens funksjonalitet opprettholdes. Se [Rengjøring on page 113](#) .





**ADVARSEL:** Denne enheten er kun ment for å støtte hjelpefunksjoner på rullestoler.

## Funksjoner

Twister:

- krever en aktiveringskraft på 30 g.
- har en aktiveringsflate på 18 mm og aktiveringsavstand på 0,5.
- gir taktil og hørbar (klikk) tilbakemelding.
- er tilgjengelig i 5 ulike modeller. Se [Deler og tilbehør on page 106](#) .
- er lett å montere i ulike posisjoner ved hjelp av mo-vis Q2M-systemet.
- har en 3,5 mm monojack-plugg.
- er tilgjengelig i 5 farger: gul, grønn, rød, blå og svart.

## Betjening

Twister er en normally open bryter. Det betyr at den aktiveres når den trykkes ned.

Twister aktiveres enkelt ved å trykke hvor som helst på hetten på enheten. Du merker og hører et tydelig hørbart "klikk".



**ADVARSEL:** Ikke prøv å åpne eller demontere enheten.



**MERK:** Ikke trekk i kabelaen eller vikle den rundt enheten.

## Deler og tilbehør

### *Twister Basic*

Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. kan monteres på en plate av metall/plast med to skruer, eller kan integreres i et brett eller en annen plan overflate.

Pakken med Twister Basic inneholder følgende deler:

BILDE	BESKRIVELSE
	1 stk: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="530 622 902 710">• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn</li><li data-bbox="530 723 917 810">• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn</li></ul>

BILDE	BESKRIVELSE
	
	<p>2 sett med 2 skruer med en diameter på 2,2 mm/0,087 tommer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sett med lengde på 6,5 mm/0,27 tommer for platetykkelser på 0,5 mm/0,02 tommer - 2 mm/0,079 tommer.</li> <li>• Sett med lengde på 9,5 mm/0,37 tommer for platetykkelser på 3 mm/0,19 tommer - 4,5 mm/0,18 tommer.</li> </ul>
BILDE	BESKRIVELSE
	<p><u>Alternativt</u> er et M005-29 Twister Basic table mounting set tilgjengelig</p>

BILDE	BESKRIVELSE
	<p>for montering av Twister Basic på en flat overflate over/på/under overflatenivå.</p>



### **Twister Button**

Twister Basic monteres i en plastholder med en diameter på 30 mm/1,18 tommer for å lage en Twister Button.

Skruehullene i baseplaten er forsterket for å feste knappen godt til et flatt underlag. Hulldiameteren er 2,5 mm/0,098 tommer, og avstanden mellom dem er 8 mm/0,315 tommer.

Twister Button leveres med et sett monteringsdeler som er holdbare og enkle å installere.

Twister Button-pakken består av følgende deler:

BILDE	BESKRIVELSE
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic Cone</li> <li>• 1 selvklebende gummipute 28*2 mm/1,10*0,08 tommer</li> <li>• Sett med 3M Dual Lock selvklebende, lukkbare fester 25*2 mm/0,87*0,08 tommer</li> <li>• 2 sett med 2 skruer med en diameter på 2,2 mm/0,087 tommer:</li> <li>• -Sett med lengde på 6,5 mm/0,27 tommer for platetykkelser på 0,5 mm/0,02</li> </ul>

BILDE	BESKRIVELSE
	tommer - 2 mm/0,079 tommer. -Sett med lengde på 9,5 mm/0,37 tommer for platetykkelser på 3 mm/0,19

Det blir dermed:


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn

### ***Twister on Bended Tube***

Twister festes til et mo-vis Q2M bøyd rør (lengde 10 cm/3,94 tommer - diameter 6 mm/0,236 tommer).

Twister on Bended Tube kan monteres med de medfølgende Q2M-klemmene for montering på andre stenger eller på den elektriske rullestolen.

BILDE	BESKRIVELSE
	1 stk: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn</li> </ul>

BILDE	BESKRIVELSE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn</li> </ul>

### *Satellite Twister*

Satellite Twister festes til et mo-vis Q2M bøyd rør (lengde 10 cm/3,94 tommer - diameter 6 mm/0,236 tommer).

Satellite Twister er utstyrt med en innsats for montering på en mo-vis All-round (Light) Joystick.



**MERK:** Satellite Twister er bare tilgjengelig med kort kabel (300 mm).

BILDE	BESKRIVELSE
	<p>1 stk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - svart/rød/gul/blå/grønn</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*

Twister Gooseneck består av en Twister Basic montert på en fleksibel stang på 400 mm/15,75 tommer.



**MERK:** Twister Gooseneck er bare tilgjengelig med lang kabel (1500 mm).

Twister Gooseneck kan enkelt monteres med en Q2M 8 mm klemme (f.eks. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). Foten på Twister Gooseneck passer også perfekt i M007-01 Q2M Universal Clamp, slik at det er lett å montere den på et rullestolrør (som vist i bildet nedenfor).

BILDE	BESKRIVELSE
	<p>1 stk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P018-20/21/22/23/24 Twister</li> </ul>



**BILDE****BESKRIVELSE**

Gooseneck (1500 mm) - svart/  
rød/gul/blå/grønn

## Rengjøring

Enheten krever regelmessig vedlikehold. Koble alltid fra enheten før dette utføres.

- Fjern støv og smuss forsiktig med en fuktig klut.
- Bruk bare milde desinfiseringsmidler.



**ADVARSEL:** Enheten må ikke bløtlegges, og det må ikke brukes for mye væske.



**ADVARSEL:** Hold knappen ren til enhver tid, slik at aktivering alltid er mulig.



**ADVARSEL:** Hvis knappen blir skadet, må den skiftes umiddelbart for å sikre riktig funksjonalitet.

## Begrenset ansvar

*mo-vis påtar seg **intet ansvar** for personskade eller skade på eiendom som følge av at brukeren eller andre personer har unnlatt å følge anbefalingene, advarslene og instruksjonene i denne håndboken.*



**ADVARSEL:** Dette produktet skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.



**MERK:** Alle håndbøker fra mo-vis er tilgjengelige i PDF-format på <http://www.mo-vis.com>.



**MERK:** Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, skal det rapporteres umiddelbart til mo-vis og kompetent myndighet i brukerens hjemland.

# Gebruikershandleiding (Nederlands)

## Waarschuwinglabels

*Lees deze handleiding, de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen zorgvuldig, zodat de risico's met betrekking tot het apparaat worden vermindert. Onze producten zijn onder normale en redelijke bedrijfsomstandigheden veilig.*



**OPMERKING:** Dit symbool geeft een algemene opmerking en informatie weer.



**LET OP!** Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, gering of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben.



**ATTENTIE:** Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

## Ondersteuning, afdanken en recycling

### *Technische ondersteuning*



**PROBLEEM:** Bij technische problemen:

- Neem contact op met uw dealer
- Als de dealer niet beschikbaar is of u niet weet wie de dealer is, neem dan contact op met mo-vis via [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) of +32 9 335 28 60.

Geef altijd de productcode en het serienummer van het apparaat op als u contact met ons opneemt. Hierdoor wordt de juiste informatie aan u verstrekt.

### *Reserveonderdelen en accessoires*

Neem contact op met mo-vis of uw dealer voor meer informatie over reserveonderdelen en accessoires.

### *Afdanken en recyclen*



**LET OP!:** Neem bij afdanken de plaatselijke afvalvoorschriften in acht. Gooi overbodige elektronische onderdelen op een verantwoorde wijze weg en in overeenstemming met de plaatselijke recyclingvoorschriften.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Beoogd gebruik

De Twister:

- is een Input Control System voor een apparaat dat door een drukknop met een 3,5 mm jackplug wordt bediend (bijv. een elektrische rolstoel of AAC-apparaat).
- heeft maar een lichte activatiekracht van 30 g nodig.
- biedt verschillende montagemogelijkheden voor de verschillende modellen.



**LET OP!:** Het moet regelmatig worden gereinigd, zodat het apparaat zijn functionaliteit behoudt. Zie [Reinigen on page 126](#) .



**LET OP!**: Dit apparaat is alleen bedoeld als ondersteuning van de externe rolstoelfuncties.

## Eigenschappen

De Twister:

- heeft 30 g activatiekracht nodig.
- heeft een activatieoppervlak van 18 mm en 0,5 mm afstand voor activering.
- geeft voelbare en hoorbare (klik) feedback.
- is in 5 verschillende modellen leverbaar. Zie [Onderdelen en accessoires on page 119](#) .
- is eenvoudig op verschillende posities te monteren met het mo-vis Q2M-systeem.
- heeft een 3,5 mm mono jackplug.
- is leverbaar in 5 kleuren: geel, groen, rood, blauw en zwart.

## Bediening

De Twister is een normally open-schakelaar. Dat betekent dat deze wordt geactiveerd als de schakelaar wordt ingedrukt.

Om uw Twister te activeren, drukt u gewoon ergens op de kap van het apparaat. U voelt en hoort een duidelijke en hoorbare 'klik'.



**LET OP!:** Probeer niet om de behuizing van het apparaat te openen of demonteren.



**OPMERKING:** Trek of draai de kabel niet om het apparaat heen.



## Onderdelen en accessoires

### *Twister Basic*

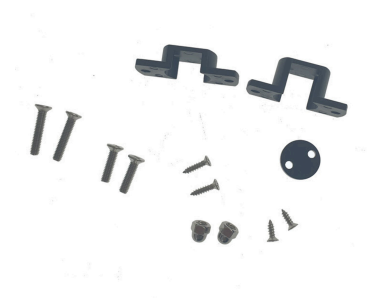
De Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. kan met twee schroeven op een metalen/kunststof plaat worden gemonteerd of kan op en plateau of andere vlakke oppervlakken worden geïntegreerd.

Een Twister Basic-pakket bevat de volgende onderdelen:

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	1 stuks: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="530 809 886 897">• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - zwart/rood/geel/blauw/groen</li><li data-bbox="530 904 886 937">• P005-70/71/72/73/74 Twister</li></ul>

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	<p>Basic (1500 mm) - zwart/rood/geel/blauw/groen</p>
	<p>2 sets van 2 schroeven met diameter 2,2 mm/0,087 inch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Een set met lengte 6,5 mm/0,27 inch voor plaatdikte 0,5 mm/0,02 inch - 2 mm/0,079 inch.</li> <li>• Een set met lengte 9,5 mm/0,37 inch voor plaatdikte 3 mm/0,19 inch - 4,5 mm/0,18 inch.</li> </ul>
AFBEELDING	BESCHRIJVING
	<p><u>Optioneel</u> is de M005-29 Twister Basic table mounting set leverbaar</p>



**AFBEELDING****BESCHRIJVING**

om de Twister Basic op een vlak oppervlak boven/onder het oppervlakkniveau te monteren.



***Twister Button***

De Twister Basic wordt in een plastic houder met een diameter van 30 mm/1,18 inch gemonteerd om zo een Twister Button te maken.

De schroefgaten in de grondplaat zijn versterkt om de knop stevig op een vlakke ondergrond vast te zetten. De gatdiameter is 2,5 mm/0,098 inch en de afstand daartussen is 8 mm/0,315 inch.

De Twister Button wordt met een set gemakkelijk te installeren en duurzame bevestigingsstukken geleverd.

Het Twister Button-pakket bevat de volgende onderdelen:

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 conisch deel voor Twister Basic</li> <li>• 1 zelfklevend rubber pad 28*2 mm/1,10*0,08 inch</li> <li>• Set van 3M Dual Lock zelfklevende hersluitbare bevestigingsmiddelen 25*2 mm/0,87*0,08 inch</li> <li>• 2 sets van 2 schroeven met diameter 2,2 mm/0,087 inch: <ul style="list-style-type: none"> <li>• -Een set met lengte 6,5 mm/0,27 inch voor plaatdikte 0,5 mm/0,02 inch -</li> </ul> </li> </ul>

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	2 mm/0,079 inch. -Een set met lengte 9,5 mm/0,37 inch voor plaatdikte 3 mm/0,19 inch -

Dit wordt dan:

- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - zwart/rood/geel/  
blauw/groen
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - zwart/rood/geel/  
blauw/groen

### ***Twister on Bended Tube***

De Twister is bevestigd op een mo-vis Q2M gebogen stang (lengte 10 cm/3,94 inch - diameter 6 mm/0,236 inch).

De Twister on Bended Tube kan samen met de meegeleverde Q2M Clamps worden gemonteerd om op andere stangen of de elektrische rolstoel te bevestigen.

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	1 stuks: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - zwart/</li> </ul>

**AFBEELDING****BESCHRIJVING**

- rood/geel/blauw/groen
- P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - zwart/rood/geel/blauw/groen

### *Satellite Twister*

De Satellite Twister is bevestigd op een mo-vis Q2M gebogen stang (lengte 10 cm/3,94 inch - diameter 6 mm/0,236 inch).

De Satellite Twister is uitgerust met een inzetstuk dat op de mo-vis All-round (Light) Joystick kan worden gemonteerd.



**OPMERKING:** De Satellite Twister is alleen met een korte kabel (300 mm) leverbaar.

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	<p>1 stuks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - zwart/rood/geel/blauw/groen</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*

De Twister Gooseneck bestaat uit een Twister Basic gemonteerd op een flexibele buis van 400 mm/15,75 in.



**OPMERKING:** De Twister Gooseneck is alleen met een lange kabel (1.500 mm) leverbaar.

De Twister Gooseneck kan gemakkelijk met een Q2M Clamp van 8 mm (bijv. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs) worden gemonteerd. De basis van de Twister Gooseneck past ook perfect in de M007-01 Q2M Universal Clamp en maakt het monteren op buizen van rolstoelen eenvoudig en gemakkelijk (zoals aangegeven in de afbeelding hieronder).

AFBEELDING	BESCHRIJVING
	1 stuks:

## AFBEELDING



## BESCHRIJVING

- P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - zwart/rood/geel/blauw/groen

## Reinigen

Het apparaat moet regelmatig onderhouden worden. Voordat u dit doet, moet het apparaat worden losgekoppeld.

- Verwijder stof en vuil voorzichtig met een vochtige doek.
- Gebruik uitsluitend niet-agressieve desinfecterende reinigingsmiddelen.



**LET OP!** Niet in water onderdompelen en geen extreme hoeveelheden vloeistof gebruiken.



**LET OP!**: Zorg ervoor dat de knop schoon blijft, zodat activering op elk moment mogelijk is.



**LET OP!**: Als de knop is beschadigd, moet deze onmiddellijk worden vervangen zodat de knop correct blijft werken.

## Bepaalde aansprakelijkheid

*mo-vis accepteert **geen aansprakelijkheid** voor persoonlijk letsel of eigendomsschade als gevolg van het niet opvolgen door de gebruiker of anderen van de aanbevelingen, waarschuwingen en instructies in deze handleiding.*



**LET OP!**: Dit product mag uitsluitend door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.



**OPMERKING:** Alle mo-vis-handleidingen zijn op <http://www.mo-vis.com> te vinden, waar ze als pdf kunnen worden ingezien.



**OPMERKING:** Indien er met dit apparaat een ernstig ongeval optreedt, moet dit onmiddellijk worden gemeld aan mo-vis en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.



# Manual do utilizador (Português)

## Rótulos com advertências

*Leia atentamente este manual, as instruções de segurança, os textos de advertência de modo a reduzir os riscos associados ao dispositivo. Os nossos produtos são seguros em condições de operação normais e razoavelmente previsíveis.*



**NOTA:** Este símbolo indica as notas gerais e informação.



**CUIDADO:** Este símbolo indica cuidado em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos reduzidos ou médios.



**AVISO:** Este símbolo indica um aviso em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

## Suporte, eliminação e reciclagem

### *Suporte técnico*



**PROBLEMA:** Em caso de problemas técnicos:

- Contacte o seu revendedor
- Se o seu revendedor não estiver disponível ou for desconhecido, contacte a mo-vis através do: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) ou do +32 9 335 28 60.

Ao contactar-nos, indique sempre o código do produto e o número de série do dispositivo. Isto garante que lhe é fornecida a informação correta.

### *Peças sobresselentes e acessórios*

Contacte a mo-vis ou o seu revendedor para obter mais informações sobre peças sobresselentes e acessórios.

### *Eliminação e reciclagem*



**CUIDADO:** Para a eliminação, siga a sua legislação local relativa a resíduos. Elimine as peças eletrónicas obsoletas de modo responsável e de acordo com os regulamentos relativos à reciclagem locais.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Utilização prevista

O Twister:

- É um Input Control System para um dispositivo ser operado com o premir de um botão com a ligação de um conector de 3,5 mm (por ex., cadeira de rodas elétrica ou dispositivo CAA).
- requer apenas de uma leve força de ativação de 30 g.
- oferece diferentes opções de montagem para os diferentes modelos.



**CUIDADO:** É necessária uma limpeza regular para se certificar de que o dispositivo conserva o seu funcionamento. Consulte o [Limpeza on page 140](#).



**CUIDADO:** Este dispositivo está previsto apenas para apoiar funções auxiliares da cadeira de rodas.

## Funcionalidades

O Twister:

- necessita de 30 g de força de ativação.
- possui uma superfície de ativação de 18 mm e uma distância de 0,5 para ativação.
- proporciona uma resposta tátil e auditiva (clique).
- está disponível em 5 modelos diferentes. Consulte o [Peças e acessórios on page 133](#) .
- é fácil de montar em diferentes posições, utilizando o sistema mo-vis Q2M.
- possui um conector mono de 3,5 mm.
- está disponível em 5 cores: amarelo, verde, vermelho, azul e preto.

## Funcionamento

O Twister é um interruptor normally open. Isto significa que será ativado quando pressionado.

Para ativar o seu Twister, simplesmente pressione em qualquer ponto no topo do dispositivo. Irá sentir e ouvir um “clique” claro e audível.



**CUIDADO:** Não tente abrir ou desmontar a caixa do dispositivo.



**NOTA:** Não puxe o cabo nem enrole em torno do dispositivo.

## Peças e acessórios

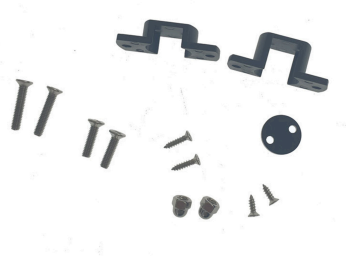
### *Twister Basic*

O Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. pode ser montado numa placa de metal/plástico com dois parafusos ou pode ser integrado num tabuleiro ou outra superfície plana.

Uma embalagem de Twister Basic contém as seguintes peças:

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	1 peça: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - preto/vermelho/amarelo/azul/verde</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - preto/</li></ul>

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p>vermelho/amarelo/azul/verde</p>
	<p>2 conjuntos de 2 parafusos com um diâmetro de 2,2 mm/0,087 pol.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conjunto com comprimento de 6,5 mm/0,27 pol. para espessura de folha de 0,5 mm/0,02 pol. - 2 mm/0,079 pol.</li> <li>• Conjunto com comprimento de 9,5 mm/0,37 pol. para espessura de folha de 3 mm/0,19 pol. - 4,5 mm/0,18 pol.</li> </ul>
IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p><u>Opcionalmente</u>, está disponível um M005-29 Twister Basic table mount-</p>

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p>ing set para montar o Twister Basic numa superfície plana acima/na/ abaixo do nível da superfície.</p>

### ***Twister Button***

O Twister Basic é montado num suporte de plástico com um diâmetro de 30 mm/1,18 pol. para criar um Twister Button.

Os orifícios para parafusos na placa de base estão reforçados para fixar o botão firmemente numa superfície plana. O diâmetro dos orifícios é de 2,5 mm/0,098 pol. e a distância entre eles é de 8 mm/0,315 pol.

O Twister Button é fornecido com um conjunto de peças de montagem de fácil instalação e duráveis.

A embalagem do Twister Button contém as seguintes peças:



IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic Cone</li> <li>• 1 Base de borracha autocolante de 28*2 mm/1,10*0,08 pol.</li> <li>• Conjunto de fixadores autocolantes 3M Dual Lock de 25*2 mm/0,87*0,08 pol.</li> <li>• 2 conjuntos de 2 parafusos com um diâmetro de 2,2 mm/0,087 pol.:</li> <li>• -Conjunto com comprimento de 6,5 mm/0,27 pol. para espessura de folha de 0,5</li> </ul>



IMAGEM	DESCRIÇÃO
	mm/0,02 pol. - 2 mm/0,079 pol. -Conjunto com comprimento de 9,5 mm/0,37 pol. para espessura de folha de 3 mm/0,19 pol. - 4,5 mm/0,18

Isto torna-se então:


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - preto/vermelho/amarelo/azul/verde
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - preto/vermelho/amarelo/azul/verde

### ***Twister on Bended Tube***

O Twister é fixado a um tubo curvado mo-vis Q2M (comprimento 10 cm/3,94 pol. - diâmetro de 6 mm/0,236 pol.).

O Twister on Bended Tube pode ser montado com a clamp Q2M para fixar a outras varas ou à cadeira motorizada.

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	1 peça: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on</li> </ul>

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p>Bended Tube (300 mm) - preto/ vermelho/amarelo/azul/verde</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on Bended Tube (1500 mm) - preto/ vermelho/amarelo/azul/verde</li> </ul>

### *Satellite Twister*

O Satellite Twister é fixado a um tubo curvado mo-vis Q2M (comprimento 10 cm/3,94 pol. - diâmetro de 6 mm/0,236 pol.).

O Satellite Twister está equipado com um inserto para ser montado num All-round (Light) Joystick da mo-vis.



**NOTA:** O Satellite Twister só está disponível com um cabo curto (300 mm).

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<p>1 peça:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - preto/vermelho/amarelo/azul/verde</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*


O Twister Gooseneck é composto por um Twister Basic montado num flexível de 400 mm/15,75 pol.



**NOTA:** O Twister Gooseneck só está disponível com um cabo longo (1.500 mm).

P Twister Gooseneck pode ser facilmente montado com uma clamp Q2M de 8 mm (por ex. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). A base do Twister Gooseneck também encaixa perfeitamente na M007-01 Q2M Universal Clamp e torna a montagem em tubos de cadeira de rodas simples e fácil (conforme visto na imagem em baixo).

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	1 peça:

IMAGEM	DESCRIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"><li>• P018-20/21/22/23/24 Twister Gooseneck (1500 mm) - preto/vermelho/amarelo/azul/verde</li></ul>

## Limpeza

É necessária uma manutenção regular do dispositivo. Antes de a fazer, desligue sempre o dispositivo.

- Remova gentilmente pó e sujidade com um pano húmido.
- Utilize apenas detergentes de limpeza não agressivos.



**CUIDADO:** Não mergulhe em água ou utilize quantidades excessivas de líquido.



**CUIDADO:** Certifique-se de que o botão permanece limpo de modo que a ativação permaneça sempre possível.



**CUIDADO:** Se o botão for danificado, deve ser substituído imediatamente para assegurar um funcionamento correto.

## Responsabilidade limitada

*A mo-vis não **assume qualquer responsabilidade** por danos pessoais ou de propriedade que possam advir da falha no seguimento da recomendação, avisos e instruções neste manual por parte do utilizador ou de outras pessoas.*



**CUIDADO:** Este produto só deve ser instalado por um engenheiro de assistência qualificado.



**NOTA:** Todos os manuais da mo-vis podem ser encontrados em <http://www.mo-vis.com> onde podem ser consultados em formato PDF.



**NOTA:** Caso ocorra algum acidente grave relativo a este dispositivo, o mesmo deve ser reportado imediatamente à mo-vis e à autoridade competente do estado-membro no qual o utilizador reside.

# Användarhandbok (svenska)

## Varningsetiketter

*Läs denna handbok, säkerhetsinstruktionerna och varningstexterna noggrant för att minska riskerna med anknnytning till enheten. Våra produkter är säkra under normala och rimligen förutsebara driftsförhållanden.*



**ANM:** Denna symbol anger allmänna anmärkningar och information.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Denna symbol visar att man ska vara försiktig inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.



**VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA:** Denna symbol visar en varning inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

## Support, kassering och återvinning

### Teknisk support



**PROBLEM:** Vid tekniska problem:

- Kontakta din återförsäljare
- Om din återförsäljare inte är tillgänglig eller okänd ska du kontakta mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller ringa +32 9 335 28 60.

Ange alltid produktkoden och enhetens serienummer när du kontaktar oss. Det säkerställer att du får rätt information.

### Reservdelar och tillbehör

Kontakta mo-vis eller din återförsäljare för mer information om reservdelar och tillbehör.

### Kassering och återvinning



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Följ den lokala avfallslagstiftningen för kassering. Kassera föråldrade elektroniska delar på ett ansvarsfullt sätt i enlighet med lokala återvinningsbestämmelser.

## Important information



**CAUTION:** Incorrect use or installation may lead to risk of injury to the user and damage to the wheelchair or other property. In order to reduce these risks, you should carefully read this installation manual, paying particular attention to the safety instructions and warning texts.



**NOTICE:** Only install this product on a wheelchair where the wheelchair manufacturer allows the installation of third party parts.

## Avsedd användning

Twister:

- är ett Input Control System för en enhet som manövreras med en tryckknapp med ett 3,5 mm uttag (t.ex. elrullstol eller AAC-enhet).
- kräver endast en lätt aktiveringskraft på 30 gr.
- har olika monteringsalternativ för de olika modellerna.



**WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** För att se till att enhetens funktioner upprätthålls krävs regelbunden rengöring. Se [Rengöring on page 153](#) .





**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Den här enheten är endast avsedd att ha stöd för stödfunktioner för rullstolar.

## Funktioner

Twister:

- kräver en aktiveringskraft på 30 gr.
- har en aktiveringsyta på 18 mm och 0,5 avstånd till aktivering.
- ger taktill och hörbar (klickljud) feedback.
- finns i 5 olika modeller. Se [Delar och tillbehör on page 146](#) .
- är enkel att montera i olika lägen med hjälp av mo-vis Q2M-systemet.
- har ett 3,5 mm monouttag.
- finns i 5 färger: gul, grön, röd, blå och svart.

## Användning

Twister är en normalt open-omkopplare. Det innebär att den aktiveras när den trycks ned.

För att aktivera din Twister trycker du bara var som helst på enhetens lock. Du känner och hör ett klart och tydligt ”klickljud”.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Försök inte att öppna eller ta isär enhetens hölje.



**ANM:** Dra eller linda inte kabeln runt enheten.

## Delar och tillbehör

### *Twister Basic*

Twister Basic can be mounted on a plate of metal/plastic with two screws or can be integrated in a tray or other flat surface. kan fästas med två skruvar på en metall-/plastplatta eller monteras i ett fack eller på en annan plan yta.

En förpackning med Twister Basic innehåller följande delar:

BILD	BESKRIVNING
	1 stycke: <ul style="list-style-type: none"><li>• P005-15/16/17/18/19 Twister Basic (300 mm) - svart/röd/gul/blå/grön</li><li>• P005-70/71/72/73/74 Twister Basic (1500 mm) - svart/röd/gul/blå/grön</li></ul>


BILD	BESKRIVNING
	
	<p>2 uppsättningar med 2 skruvar med diameter 2,2 mm/0,087 tum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uppsättning med längden 6,5 mm/0,27 tum för arktjocklek 0,5 mm/0,02 tum - 2 mm/0,079 tum.</li> <li>• Uppsättning med längden 9,5 mm/0,37 tum för arktjocklek 3 mm/0,19 tum - 4,5 mm/0,18 tum.</li> </ul>
BILD	BESKRIVNING
	<p>Det finns också en <u>icke-obliga-torisk</u>M005-29 Twister Basic table</p>

BILD	BESKRIVNING
	<p>mounting set tillgänglig för montering av Twister Basic på en plan yta ovanför/vid/under ytnivå.</p>

### **Twister Button**

Twister Basic är monterad i en plasthållare med en diameter på 30 mm/1,18 tum för att skapa en Twister Button.

Skruvhålen i bottenplattan är förstärkta för att knappen ska kunna fästas ordentligt på en plan yta. Hålens diameter är 2,5 mm//0,098 tum och avståndet mellan dem är 8 mm/0,315 tum.

Twister Button levereras med en uppsättning lättmonterade och hållbara monteringsdelar.

Förpackningen med Twister Button innehåller följande delar:



BILD	BESKRIVNING
	<p>1 P005-00 Twister Basic no screw</p>
	<p>M005-23 Twister Basic Mounting Set:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Twister Basic Cone</li> <li>• 1 Självhäftande gummikudde 28*2 mm/1,10*0,08 tum</li> <li>• Uppsättning av 3M Dual Lock självhäftande återanvändbara fästdon 25*2 mm/0,87*0,08 tum</li> <li>• 2 uppsättningar med 2 skruvar med diameter 2,2 mm/0,087 tum:</li> <li>• -Uppsättning med längden 6,5 mm/0,27 tum för arktjocklek 0,5 mm/0,02 tum - 2 mm/0,079 tum.</li> </ul>

BILD	BESKRIVNING
	-Uppsättning med längden 9,5 mm/0,37 tum för arktjocklek 3 mm/0,19 tum - 4,5 mm/0,18 tum.

Detta blir till:


- P005-85/86/87/88/89 Twister Button (300 mm) - svart/röd/gul/blå/grön
- P005-75/76/77/78/79 Twister Button (1500 mm) - svart/röd/gul/blå/grön

### ***Twister on Bended Tube***

Twister fästs vid ett mo-vis Q2M bended tube (längd 10 cm/3,94 tum - diameter 6 mm/0,236 tum).

Twister on Bended Tube kan monteras med medföljande Q2M clamps för att fästa på andra stänger eller på elrullstolen.

BILD	BESKRIVNING
	1 stycke: <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-60/61/62/63/64 Twister on Bended Tube (300 mm) - svart/röd/gul/blå/grön</li> <li>• P005-50/51/52/53/54 Twister on</li> </ul>

BILD	BESKRIVNING
	<p>Bended Tube (1500 mm) - svart/ röd/gul/blå/grön</p>

### *Satellite Twister*

Satellite Twister fästs vid ett mo-vis Q2M bended tube (längd 10 cm/3,94 tum - diameter 6 mm/0,236 tum).

Satellite Twister är utrustad med ett inlägg för att montera den på en mo-vis All-round (Light) Joystick.



**ANM:** Satellite Twister är endast tillgänglig med en kort kabel (300 mm).

BILD	BESKRIVNING
	<p>1 stycke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P005-40/41/42/43/44 Satellite Twister (300 mm) - svart/röd/gul/blå/grön</li> </ul>

### *Twister Gooseneck*

Twister Gooseneck består av en Twister Basic monterad på en flexibel kabel på 400 mm/15,75 tum.




**ANM:** Twister Gooseneck är endast tillgänglig med en lång kabel (1 500 mm).

Twister Gooseneck kan enkelt monteras med en Q2M 8 mm klämma (t.ex. M004-14 Q2M Clamp D8, set = 10 pcs). Basen på Twister Gooseneck passar också perfekt i M007-01 Q2M Universal Clamp och gör monteringen på rullstolsrör enkel (enligt bilden nedan).

BILD	BESKRIVNING
	<p>1 stycke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P018-20/21/22/23/24 Twister</li> </ul>



BILD	BESKRIVNING
	Gooseneck (1500 mm) - svart/ röd/gul/blå/grön

## Rengöring

Enheten måste underhållas regelbundet. Innan du gör det ska du alltid frångkoppla enheten.

- Ta försiktigt bort damm och smuts med en fuktig trasa.
- Använd endast milda desinfektionsmedel.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Sänk inte ned enheten i vatten eller använd för stora mängder vätska.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Se till att knappen alltid är ren så att den alltid kan aktiveras.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Om knappen skadas måste den bytas ut omedelbart för att säkerställa korrekt funktion.

## Begränsat ansvar

Mo-vis tar **inget ansvar** för personskada eller egendomsskada som kan uppstå på grund av att användaren eller andra personer inte har följt rekommendationerna, varningarna och instruktionerna i denna handbok.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Denna produkt får endast installeras av en behörig servicetekniker.



**ANM:** Alla mo-vis handböcker finns på <http://www.mo-vis.com> där de finns tillgängliga i PDF-format.



**ANM:** Om en allvarig incident inträffar i samband med den här enheten ska detta omedelbart rapporteras till mo-vis och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.





mo-vis bv . Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze - Belgium

[www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com) . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60

**Go to our website for more information on our products or share your experience with us via email.**

